

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1992/S-2/SR.3
4 de febrero de 1993

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMISION DE DERECHOS HUMANOS

Segundo período extraordinario de sesiones

ACTA RESUMIDA DE LA TERCERA SESION

celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,
el martes 1º de diciembre de 1992, a las 10.00 horas

Presidente: Sr. SOLT (Hungría)

SUMARIO

Carta de fecha 16 de noviembre de 1992 dirigida al Presidente de la Comisión de Derechos Humanos por el Embajador de la República de Turquía en la República de Hungría y carta de fecha 18 de noviembre de 1992 dirigida al Secretario General Adjunto de Derechos Humanos por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de los Estados Unidos de América ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra (continuación)

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Dichas correcciones deberán presentarse en forma de memorando y, además, incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, dentro del plazo de una semana a contar de la fecha del presente documento, a la Sección de Edición de los Documentos Oficiales, Oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas se reunirán en un documento único que se publicará poco después de la clausura del período de sesiones.

Se declara abierta la sesión a las 10.35 horas.

CARTA DE FECHA 16 DE NOVIEMBRE DE 1992 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DE LA COMISION DE DERECHOS HUMANOS POR EL EMBAJADOR DE LA REPUBLICA DE TURQUIA EN LA REPUBLICA DE HUNGRIA Y CARTA DE FECHA 18 DE NOVIEMBRE DE 1992 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL ADJUNTO DE DERECHOS HUMANOS POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE LA MISION PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA ANTE LA OFICINA DE LAS NACIONES UNIDAS EN GINEBRA (tema 3 del programa) (continuación) (E/CN.4/1992/S-2/2, E/CN.4/1992/S-2/3)

1. La Sra. JAMES (Amnistía Internacional) saluda las medidas adoptadas por el Relator Especial y por los relatores para los distintos temas de la Comisión a fin de investigar e informar sobre la situación existente en la antigua Yugoslavia, en particular la participación de expertos forenses en la misión más reciente. Es preciso continuar con esa labor y hallar recursos adecuados para asegurar que se pueden intensificar los esfuerzos e incorporar expertos adicionales a los equipos de las Naciones Unidas cuando ello sea necesario. No obstante, representantes de Amnistía Internacional que regresaron recientemente de Bosnia y Herzegovina llegaron allí a la conclusión de que las iniciativas internacionales que se vienen aplicando desde agosto de 1992 no han conseguido influir verdaderamente ni en la escala ni en la índole de los abusos que se comenten en zonas de la región noroccidental de Bosnia y Herzegovina en las que hay una población musulmana importante. Dichos representantes constataron que en algunas ciudades pequeñas y aldeas, la escala de los abusos, que incluyen muertes y detenciones arbitrarias, amenazas, la quema de mezquitas y de viviendas pertenecientes a musulmanes y el traspaso forzoso de bienes, aumentó en agosto, septiembre y octubre de 1992 y han causado tal terror entre la población musulmana que ésta ha huido del territorio controlado por los serbios. A pesar de las garantías de libre paso, las caravanas de refugiados han sido detenidas y se han cometido abusos adicionales. Los representantes de Amnistía Internacional siguen teniendo dificultades para conseguir el acceso a los territorios inmediatamente adyacentes a las zonas de conflicto. Según informes recibidos por Amnistía Internacional, las autoridades croatas impiden el paso a los refugiados que llegan a la frontera sin la documentación adecuada, lo que constituye una violación de las normas internacionales que prohíben la devolución. Es igualmente lamentable que algunos Estados europeos hayan adoptado medidas como la imposición de requisitos sobre visados, al parecer con el propósito de impedir que personas necesitadas de protección consigan acceder a su territorio. Las peticiones formuladas a este respecto por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) han encontrado en general oídos sordos.

2. Unos 6.000 prisioneros, la mayoría de ellos musulmanes en poder de fuerzas serbias, siguen estando detenidos en campos situados en Bosnia y Herzegovina, en parte porque no tienen adonde ir. Aunque los casos de malos tratos infligidos a los detenidos en los campos visitados por el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) parecen haber disminuido, se ha informado que han surgido nuevos campos cuya existencia se niega y en los que las condiciones y el trato dado a los detenidos no son objeto de control externo. Es esencial que el CICR tenga acceso irrestricto e inmediato a todos los

lugares de detención para asegurar que las condiciones en ellos existentes no están por debajo de las normas mínimas aceptadas internacionalmente. Además, la comunidad internacional debe presionar para que se proceda a la liberación inmediata e incondicional de personas a las que se mantiene detenidas únicamente por motivo de su origen étnico o que están detenidas por otros motivos igualmente arbitrarios e ilegales. Cada vez es mayor la preocupación que suscitan los informes de abusos cometidos en la región oriental de Bosnia y Herzegovina, donde la presencia internacional es prácticamente inexistente. Existe el peligro de que el conflicto de Bosnia y Herzegovina se extienda a la región de Sandzak, en Serbia y Montenegro, en la que hay una importante población musulmana de origen eslavo. Muchos musulmanes han huido ya de la región a raíz de incidentes en los que bienes propiedad de musulmanes fueron destruidos o se lanzaron contra éstos amenazas físicas. Análogamente, las posibilidades de un conflicto étnico en Macedonia siguen siendo motivo de grave preocupación. A Amnistía Internacional le preocupa que albaneses étnicos de la provincia de Kosovo hayan sido apaleados y sometidos a malos tratos por la policía y lamenta los incidentes en que la policía ha matado a tiros a ciudadanos albaneses étnicos en circunstancias discutibles. Es necesario que un órgano independiente e imparcial investigue tales hechos y haga públicos los resultados de su investigación. Es esencial adoptar medidas específicas para la protección de los derechos humanos, incluida la investigación y la vigilancia sobre el terreno a cargo de expertos civiles en derechos humanos, por lo que Amnistía Internacional saluda el nombramiento propuesto de cinco funcionarios de las Naciones Unidas. Se debe proceder también al despliegue de supervisores especializados en derechos humanos en las posibles zonas de conflicto.

3. No obstante, tales acciones no alcanzarán el objetivo que se proponen si las organizaciones intergubernamentales no cooperan en su trabajo. La labor efectuada por el Sr. Mazowiecki, Relator Especial, y por los supervisores de derechos humanos debe señalarse a la atención de otros órganos e incluirse en las deliberaciones de éstos. Además, es necesario llevar ante la justicia a las personas sospechosas de haber cometido violaciones flagrantes de los derechos humanos o de haber quebrantado el derecho humanitario, encargándose su procesamiento a tribunales nacionales o efectuándose el mismo mediante un proceso judicial internacional competente e imparcial que, al menos así lo espera la oradora, conduzca al establecimiento de un órgano judicial internacional permanente.

4. El Sr. ZULEH (Unión de los Abogados Arabes) dice que, a raíz de la amplia difusión en los medios de información del asesinato sistemático de prisioneros en los campos de concentración serbios, entre ellos en el existente en Omarska, un grito de indignación se alzó en todo el mundo. No obstante, las autoridades serbias encargadas de los campos se apresuraron a trasladar a los prisioneros a otros campos y para cuando los funcionarios de CICR quisieron llegar a los primeros, un mes más tarde, la mayor parte de las pruebas de las atrocidades se habían suprimido. Es también muy probable que varios miles de prisioneros internados en esos campos hayan sido asesinados para impedir que testificaran sobre lo ocurrido en ellos.

5. Numerosos supervivientes confirmaron durante la primavera y el verano de 1992 la existencia de un amplio sistema serbio de campos de detención y concentración. Se ha informado que en Bosnia y Herzegovina había 94 campos serbios y otros 11 campos en Serbia y Montenegro. Se presentó a las Naciones Unidas y a los órganos internacionales pertinentes una lista de los campos, pero ni unas ni otros adoptaron medida alguna e incluso embrollaron la cuestión al hacer públicas declaraciones en las que decían que ambas partes en el conflicto tenían campos de detención. La suerte de los internados en los campos, la mayoría de los cuales son civiles y no prisioneros de guerra, se dejó por completo en manos de sus guardianes. Muchos prisioneros fueron muertos a tiros, destrozados por el impacto de balas dumdum o de granadas de mano o quemados vivos. A otros se les hacinó por la fuerza en celdas en las que murieron asfixiados por los gases lacrimógenos lanzados a su interior. Se ha informado de que entre 50 y 60 hombres internados en el campo de concentración de Luka-Brcko se desangraron hasta morir después de que se les arrancasen los testículos. Los campos de concentración se utilizan a menudo como campos de tránsito desde los que los supervivientes son deportados a la zona central de Bosnia o a Croacia. Cuando los representantes del ACNUR y del CICR visitaron la antigua Yugoslavia no se les permitió visitar varios campos. En abril de 1992 los "chetnics" y unidades del ejército serbio iniciaron una política de limpieza étnica en vastas zonas de Bosnia occidental y oriental que tomó por sorpresa a las comunidades musulmana y croata. En las zonas ocupadas, los musulmanes y los croatas se han convertido en seres humanos de tercera clase que viven bajo el constante temor de perder la vida. En varios distritos se han impuesto restricciones especiales que equivalen al apartheid. Durante toda la primavera y el verano numerosas aldeas y ciudades musulmanas han sido objeto de ataques, bombardeadas con artillería y capturadas. Se ha asesinado a personas aisladas o se ha masacrado a grupos enteros. La población masculina ha sido transportada a campos y se han saqueado las casas y los apartamentos. Pueblos enteros han sido destruidos. Se ha torturado o violado a mujeres, niños y ancianos, y muchos de ellos han sido transportados a campos. Musulmanes y croatas de Bosnia han sido obligados a firmar actas de cesión de sus viviendas, fincas agrícolas y negocios. La gente ha sido deportada frecuentemente en trenes de mercancías cerrados en los que imperaban condiciones atroces, y a veces ha sido asesinada antes de llegar a su lugar de destino. Los que han quedado atrás corren cada vez mayor peligro, y se afirma que a fines del otoño de 1992, en la zona de Banja Luka se estaba asesinando diariamente a entre 5 y 10 musulmanes.

6. De las declaraciones hechas por los refugiados parece desprenderse que los integrantes de la élite política e intelectual son los blancos favoritos de la persecución y el asesinato. Esas declaraciones han sido confirmadas por un informe relativo al campo de concentración de Omarska hecho público por el Departamento de Estado de los Estados Unidos de América. Muchas mujeres que lograron escapar o fueron expulsadas han informado de asaltos sexuales y han sostenido que incluso las niñas fueron bestialmente violadas. Las tropas serbias han utilizado las fondas y hoteles como burdeles en los que se ha mantenido cautivas a miles de mujeres musulmanas. Muchas de éstas han quedado embarazadas y se les ha mantenido presas para evitar que pusieran fin voluntario a su embarazo. Se ha sugerido que la violación en masa de mujeres jóvenes y la liquidación de los varones musulmanes jóvenes forma parte de un plan genocida que tiene por objetivo fundamental a los miembros más fértiles de la población musulmana.

7. Las tropas serbias están destruyendo sistemáticamente la cultura musulmana y la cultura católica romana de Bosnia y Herzegovina. Las antiguas ciudades islámicas de Sarajevo y Mostar están siendo arrasadas. Aunque resulta difícil decir con exactitud cuántas personas han muerto en Bosnia y Herzegovina como consecuencia de la agresión serbia, se ha calculado que entre el 6 y el 7% de la población no serbia ha perecido. No se sabe cuántos musulmanes y croatas quedan en las zonas nororiental y occidental de Bosnia controladas por los serbios. Croacia ha recibido ya a 800.000 refugiados y varios cientos de miles de refugiados han huido a otras partes del mundo.

8. El Sr. KOULISCHE (Desarrollo Educativo Internacional) dice que el mundo se ha dejado engañar por la utilización de la expresión "limpieza étnica", cuando de lo que se trata de hecho es ni más ni menos que de un genocidio. El Sr. Radovan Karadzic ha conseguido hábilmente desviar la atención de los países occidentales de lo que está ocurriendo realmente. En nombre de la pureza étnica las personas están siendo despedidas de sus puestos de trabajo, expulsadas de sus aldeas y ciudades, recluidas en campos y exterminadas.

9. Cabe definir tres tipos distintos de limpieza étnica: la limpieza realizada sobre el terreno mismo y que consiste en que pelotones militares penetran en una aldea, asesinan a todos los hombres de edades comprendidas entre los 18 y los 70 años, saquean e incendian los hogares y luego violan a las mujeres o jovencitas ante los ojos de los niños antes de llevarlas a lo que se denomina "campos burdeles"; la limpieza efectuada en los campos que se crearon para recluir en ellos a la población musulmana y en los que se realizan entre 30 y 40 ejecuciones diarias, cuando no más; o la denominada política de "traslado" o "intercambio", en virtud de la cual los prisioneros de un campo o los habitantes de una ciudad conquistada son conducidos en las denominadas "caravanas de la libertad" a la región musulmana, con el objeto supuesto de intercambiarlos por prisioneros tomados por el otro bando. Normalmente más de una tercera parte de los integrantes de tales caravanas son asesinados por el camino, otro tercio son conducidos a algún campo y el tercio restante son objeto de violencias y abusos antes de ser puesto en libertad.

10. La denominada "República serbia de Bosnia y Herzegovina" ha conseguido insensibilizar al mundo en lo que respecta a estas políticas de exterminio. Una vez que la existencia de campos de la muerte salió a la luz, se ha aceptado la velada alusión hecha por el Sr. Karadzic al hecho de que tales campos existen en todas partes y han sido abiertos por todos los bandos. El mundo ha reaccionado precisamente de la manera que el Sr. Karadzic quería que lo hiciera. El CICR, el ACNUR, la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR) y los gobiernos han estado repitiendo las mismas cosas y han conseguido convencer a todo el mundo de que los campos no son más que la manifestación visible de una tragedia general. Como era de esperar, todo el mundo ha condenado la limpieza étnica porque conlleva violaciones de los derechos humanos, basando su censura en la Declaración Universal de Derechos Humanos y en la Carta de las Naciones Unidas. El Sr. Karadzic ha declarado no ser partidario de la limpieza étnica, si bien considera que ésta es la opción menos indeseable para calmar el frenesí nacionalista que experimentan todas las partes involucradas en el conflicto de Bosnia y Herzegovina. Ni Lord Owen ni el Sr. Vance se han atrevido a contradecirle,

limitándose a señalar que los bosnios de Serbia debían prestar mayor atención a los derechos humanos al proceder a la "limpieza". Los dos citados se han negado a levantar el embargo de armas que pesa sobre Bosnia, argumentando que ello sólo haría aumentar la matanza general, pero la verdad es que eso equivale a negar a un Estado soberano el ejercicio del derecho de autodefensa.

11. Ha llegado el momento de reconocer el hecho de que la limpieza étnica es un crimen de lesa humanidad que conlleva la perpetración por un grupo étnico del genocidio de los integrantes de otro grupo étnico. La limpieza étnica causa a diario cientos de bajas humanas. Así, se está pagando a diario a escuadrones de la muerte, miembros del ejército regular yugoslavo e integrantes de milicias privadas para que apliquen la limpieza étnica. Desde marzo de 1992, en la parte serbia de Bosnia se han abierto más de 180 campos. Más de 15.000 personas han muerto en nombre de la limpieza étnica en esos campos, lo que constituye la cuarta parte del total de la población musulmana de esa zona. El resto de esa población ha sido sacada de sus hogares y masacrada o bien trasladada a campos especiales para mujeres y niños.

12. La Sra. OMERAGIC (Liga Musulmana Mundial), hablando en representación del Consejo Nacional Musulmán de Sandzak, dice que desde el primer período extraordinario de sesiones celebrado por la Comisión en agosto de 1992, la situación de la población de Sandzak ha empeorado muchísimo. El ejército serbio sigue ocupando militarmente la zona y la violencia ha aumentado, continuando la agresión de las fuerzas serbias contra la vecina Bosnia y Herzegovina. Fuerzas armadas serbias cruzan a diario Sandzak para masacrar a los musulmanes e incendiar y destruir sus hogares y locales comerciales. Las regiones limítrofes, que comprenden las ciudades de Pljevlja y Priboj, han sido limpiadas de toda presencia de la población musulmana de Sandzak. Está claro que la población está siendo sometida al plan político serbio de crear una Gran Serbia mediante la erradicación de los habitantes autóctonos de Sandzak. El 25% de los musulmanes de Sandzak ya han huido, y el terror va en aumento a medida que los refugiados procedentes de Bosnia y Herzegovina narran sus experiencias del horror. La cifra de tales refugiados se calcula en decenas de miles, de los que 1.000 son mujeres que han padecido torturas y humillaciones increíbles en los denominados "campos burdeles".

13. Los actos cada vez más numerosos de violencia incontrolada cometidos por soldados serbios han inducido a la población de Sandzak a pedir que la policía la proteja y que se haga justicia con los criminales a los que se sorprende destruyendo viviendas musulmanas. Las autoridades yugoslavas han declarado que no están en condiciones de controlar la seguridad. Sin embargo, es pura ficción que las fuerzas armadas yugoslavas, las fuerzas armadas serbias, el ejército montenegrino y las distintas bandas paralelas, los denominados "chetniks", sean entidades separadas. Esos nombres distintos se utilizan para eximir de sus responsabilidades a las autoridades serbias, que de hecho tienen el control del ejército. El dirigente de los "chetniks", V. Seselj, dirige el Partido Radical de Serbia y es diputado de su parlamento, contando con el abierto respaldo del Presidente Milosevic.

14. Así pues, la población de Sandzak, a la que las autoridades serbias han dicho que no pueden detener las actividades criminales de sus fuerzas armadas en Sandzak, piden la protección de fuerzas armadas internacionales para que éstas garanticen el respeto de la paz y el orden en Sandzak. Además, Sandzak

debe recuperar su autoridad política, como se decidió en referéndum, ya que ésta constituye la única garantía de que sus derechos humanos serán respetados. Si Sandzak no se pone bajo control internacional, la limpieza étnica continuará y sus habitantes sufrirán la misma suerte que los de su país paterno, Bosnia y Herzegovina.

15. La Sra. MILAS-MATUTINOVIC (Movimiento Mundial de las Madres), que interviene en nombre de las Madres para la Paz de Croacia, da las gracias al Movimiento Mundial de las Madres y a su Presidenta, la Sra. Marie-Laure Beck, que ha sido una de las pocas personas que supo ver a tiempo la catástrofe humana que se avecinaba cuando las Madres para la Paz acudieron a ella con casi un año de antelación. Desdichadamente, el mundo presencia ahora esa catástrofe.

16. Cuando, en el verano de 1991, los no serbios de Croacia se dirigieron a las organizaciones internacionales de derechos humanos para informarles de las masacres de civiles no serbios, de la destrucción y el sitio de ciudades y aldeas enteras y del exterminio deliberado de periodistas y la destrucción de emisoras de televisión y de radio, cientos de miles de civiles inocentes de Bosnia y Herzegovina todavía estaban vivos, bellas e históricas aldeas seguían intactas y las emisoras de información aún funcionaban. Cuando, en septiembre de 1991, comenzó a recibirse de Croacia documentación exhaustiva relativa a los ataques deliberados contra hospitales, escuelas, iglesias y monumentos históricos, los edificios civiles, las iglesias y las mezquitas aún seguían embelleciendo el paisaje de Bosnia y Herzegovina, lo que ya no ocurre. Cuando los primeros informes de la violación sistemática de las mujeres no serbias y las primeras embarazadas llegaron a Croacia, ninguna madre podía imaginar que el crimen se perpetraría de manera tan sistemática y reiterada contra mujeres, adolescentes e incluso niñas musulmanas y croatas de Bosnia y Herzegovina. Por último, cuando en diciembre de 1991 se recibieron informes de 40 campos de concentración destinados a los no serbios en Serbia, Montenegro, Bosnia y el territorio ocupado de Croacia, ningún ser humano en su sano juicio podía prever que casi toda Bosnia y Herzegovina se convertiría pronto en un enorme y odioso campo de concentración.

17. Ni las 24 resoluciones relacionadas con la antigua Yugoslavia ni los tratados de cese del fuego firmados han impedido la perpetuación de los crímenes de lesa humanidad y de los crímenes de genocidio. Desde el tratado de cese del fuego concertado el 2 de enero de 1992 y la aplicación del "Plan Vance" para los territorios todavía ocupados por los perpetradores de los crímenes, aún se sigue asesinando y expulsando por la fuerza a los civiles no serbios y quemando y destruyendo sus hogares en el territorio puesto bajo el control de las Naciones Unidas. Las fosas comunes no se han abierto e investigado. Hace más de un año, tras un cerco de varios meses de duración y la destrucción total de Vukovar, el ejército serbio "se hizo cargo" de varios cientos de heridos internados en el hospital de Vukovar y de varios miles de civiles. Esas personas, que ahora se consideran desaparecidas, estaban aún vivas cuando el Enviado Especial del Secretario General de las Naciones Unidas, el Sr. Cyrus Vance, visitó Vukovar el 18 de noviembre de 1991 escoltado por el ejército serbio. Así, mientras las autoridades civiles y militares serbias negociaban con altos funcionarios de las Naciones Unidas, se estaban perpetrando odiosos crímenes de lesa humanidad. Además, los soldados de las Naciones Unidas encargados del mantenimiento de la paz no siempre

respetan su mandato y, según testigos presenciales, algunos han cerrado los ojos a los actos de violencia cometidos por los guardianes serbios. En cualquier caso, al escoltar hasta zonas seguras a civiles no serbios, la UNPROFOR coopera directamente a la limpieza étnica. El mandato dado a las fuerzas de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas fue el de hacer posible que las personas desplazadas regresaran a sus hogares en condiciones de seguridad, pero ni una sola persona ha regresado a las zonas ocupadas por los perpetradores de los crímenes, zonas que están bajo la responsabilidad de las Naciones Unidas.

18. En conclusión, la oradora dice que la Comisión de Derechos Humanos debe insistir en identificar a los autores de esos crímenes de lesa humanidad y del delito de genocidio. Entonces será posible detener sus actividades y destruir los instrumentos de muerte.

19. El Sr. OSMANY (Bangladesh) dice que la situación de la población musulmana de Bosnia y Herzegovina era ya muy grave cuando la Comisión se reunió en período extraordinario de sesiones hace ahora cuatro meses. A medida que el invierno se aproxima, las ciudades y centros de población sometidos a cerco, sacudidos por el cruel asalto de la limpieza étnica, se ven enfrentadas al hambre y a la muerte, y la extinción de todo un pueblo es una posibilidad muy real. El Relator Especial ha documentado y confirmado lo que ya se sospechaba: miles de civiles inocentes y desarmados han perecido a manos de las fuerzas serbias y de grupos incontrolados serbios, y miles de personas más se han visto desarraigadas por la fuerza y obligadas a convertirse en refugiados o en personas desplazadas. La magnitud de los horrores a que los serbios han estado sometiendo a la población musulmana de Bosnia son equiparables a los excesos infligidos por los nazis a los judíos europeos en la aplicación de la "solución final". La situación sigue deteriorándose mientras la comunidad mundial no hace nada. La comunidad internacional, y en particular la Comisión, tiene la obligación de denunciar la limpieza étnica como lo que realmente es, un genocidio.

20. El orador elogia al Relator Especial por su excelente labor y le insta a que revele plenamente el alcance de la complicidad de Serbia en los crímenes de lesa humanidad que se están perpetrando en Bosnia y Herzegovina.

21. La falta de voluntad política para impedir un hecho consumado en Bosnia y Herzegovina constituye una desalentadora ilustración no sólo de la incapacidad de Europa para hacer frente con eficacia a las masivas violaciones de los derechos humanos que se están cometiendo en su propio patio, sino también del fracaso de los círculos dirigentes mundiales en enfrentarse a criminales armados que están cometiendo algunos de los actos de genocidio más atroces vistos desde el final de la segunda guerra mundial. No cabe duda de que la autoridad moral de la Comisión se verá socavada si ésta no transmite a los órganos adecuados de las Naciones Unidas el mensaje inequívoco de que deben actuar velozmente para poner fin a la carnicería que tiene lugar en Bosnia y Herzegovina.

22. Se debe prestar ayuda y protección a las víctimas de la limpieza étnica, y quienes cometen las atrocidades deben ver impedida su tarea genocida y ser juzgados de acuerdo con el derecho internacional. Bangladesh es uno de los

patrocinadores del proyecto de resolución sometido a la Comisión. Aunque habría deseado que se hiciese mayor hincapié en el genocidio, cree que la resolución es equilibrada y realista y exhorta a que se apruebe por consenso.

23. El Sr. DIA (Senegal) dice que, mientras que la opinión pública internacional está traumatizada y asqueada por los criminales actos que se están cometiendo en Bosnia y Herzegovina, la comunidad internacional no está comprometiéndose con una justa solución del conflicto. Tras las atrocidades documentadas en los informes del Relator Especial, cabe preguntarse qué criterios se están utilizando para evaluarlas y para aplicar las normas internacionales de protección de los derechos humanos de la persona. Si no se evita un planteamiento selectivo del problema, una gran parte de la opinión pública internacional, convencida de que los mecanismos internacionales nunca se aplican cuando están en juego sus propios intereses, dará la espalda a esos mecanismos.

24. El informe del Relator Especial que lleva fecha de 28 de agosto de 1992 (E/CN.4/1992/S-1/9) establece claramente que las autoproclamadas autoridades serbias están llevando a cabo una política de limpieza étnica contra la minoría musulmana y croata en los territorios de Bosnia y Herzegovina sometidos a su control. Es evidente que en los otros territorios no se lleva a cabo una política comparable. El mundo ha retrocedido 50 años en lo que se refiere a la inhumanidad y el odio racial.

25. Cabe preguntarse si la comunidad internacional tiene que condonar la impunidad de los responsables de esa política, que desafía el fundamento mismo de la Carta de las Naciones Unidas. Las autoridades serbias son ocupantes en varias zonas de Bosnia y Herzegovina y, como tales, son responsables según los Convenios de Ginebra de 1949 de todos los actos que violen los derechos humanos y el derecho humanitario internacional.

26. En los futuros informes del Relator Especial y de la Comisión de Expertos recientemente designada por el Consejo de Seguridad se debe tipificar tales actos a la luz de los instrumentos internacionales de derechos humanos, incluida la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio. Mientras tanto, la delegación del Senegal se une a quienes piensan que las actividades de los organismos internacionales y de las organizaciones no gubernamentales deben mejorar para conseguir que tengan un resultado más eficaz. Apoya también las propuestas concretas del Relator Especial para la liberación de prisioneros y el cierre de los campos de detención, el establecimiento de zonas de seguridad y la apertura de corredores de socorro humanitario.

27. La Sra. PARK (Canadá) dice que, aunque su país ha prestado un rápido apoyo a la celebración del segundo período extraordinario de sesiones, es consciente de que la necesidad misma de convocarlo constituye una evidencia trágica del fracaso de las partes en el odioso conflicto de la antigua Yugoslavia en acabar con las flagrantes violaciones de los derechos humanos y el derecho humanitario que han provocado miles de víctimas inocentes.

28. La labor del Relator Especial para la antigua Yugoslavia y la de los relatores para temas concretos representan un progreso importante en la capacidad de la Comisión para responder eficazmente a las situaciones urgentes.

29. Como indican los informes del Relator Especial, la responsabilidad primordial por la tragedia recae en las milicias y otras unidades irregulares serbias de Bosnia y Herzegovina y en la práctica por éstas de la "limpieza étnica", que implica no sólo la expulsión de personas por la fuerza sino también amenazas de muerte, torturas, violaciones, detenciones arbitrarias, la destrucción de viviendas, la profanación de los lugares de culto y el asesinato de dirigentes políticos, religiosos e intelectuales.

30. Aunque la situación en Bosnia y Herzegovina es grotesca, no se debe olvidar que también en otros lugares de la antigua Yugoslavia se están cometiendo abusos en materia de derechos humanos, abusos que amenazan con ir a más si no se encuentra pronto una solución. Los resultados obtenidos por el Relator Especial en su investigación apuntan a serios motivos de preocupación en materia de derechos humanos en Serbia y Montenegro, y las situaciones imperantes en Sandzak y Voivodina también son potencialmente peligrosas. En Kosovo, donde aumentan los temores de que se produzca otra tragedia sangrienta, se deben adoptar urgentemente medidas preventivas para impedir que las graves tensiones señaladas por el Relator Especial estallen en conflicto abierto. La vuelta a las relaciones normales entre la comunidad internacional y las Repúblicas de Serbia y Montenegro sólo puede producirse cuando se haya conseguido el pleno respeto de los derechos humanos. Los dirigentes croatas y musulmanes también deben poner fin a las violaciones que ocurren en las zonas bajo su control, y las autoridades de Bosnia deben cesar en la práctica de detener a civiles por el sólo motivo de su origen étnico.

31. Aunque acoge complacido los esfuerzos de las autoridades croatas para dismantelar las organizaciones paramilitares croatas, y espera que las autoridades serbias hagan otro tanto, el Gobierno del Canadá sigue estando muy inquieto por la situación de los derechos humanos en Croacia que se refleja en el informe del Relator Especial. El Gobierno del Canadá ha tomado nota de los esfuerzos legislativos del Gobierno de Croacia e insta a las autoridades a que apliquen plenamente esa legislación para asegurar los derechos de todas las minorías étnicas. Aun reconociendo la carga que representa para Croacia la afluencia de refugiados, el Gobierno del Canadá comparte la preocupación del Relator Especial por la devolución de refugiados musulmanes a zonas de combate situadas en Bosnia y Herzegovina.

32. En nombre de todos los canadienses, el Gobierno que la oradora representa manifiesta también su especial repugnancia ante las acusaciones de violaciones sistemáticas de mujeres que tienen por fin crear una atmósfera de terror y de humillación.

33. Se debe hacer que todas las partes involucradas en el conflicto reconozcan que sus crímenes sólo sirven para perpetuar la espiral de la violencia y de una venganza odiosa. La oradora insta al Relator Especial a que comunique el resultado de sus investigaciones a la Comisión de Expertos establecida recientemente por el Consejo de Seguridad. El Gobierno del Canadá también está estudiando activamente las posibles modalidades para el establecimiento de un tribunal internacional especial ante el que los criminales de guerra deberán dar cuenta de sus acciones, idea que ya ha sugerido en varias ocasiones.

34. A medida que la crisis yugoslava adquiere proporciones cada vez más horrorosas con la inminente llegada del invierno, los canadienses seguirán respondiendo de manera compasiva a las víctimas de ese conflicto que huyen de su país, y deploran que los dirigentes serbios sigan resistiéndose a permitir que las unidades de la UNPROFOR y los convoyes del ACNUR entreguen ayuda humanitaria a quienes la necesitan, en contradicción con los compromisos que contrajeron en los acuerdos de Londres de agosto de 1992. A pesar de todos los intentos de intimidar y provocar a las fuerzas de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, la UNPROFOR debe continuar en sus valientes esfuerzos por llevar ayuda humanitaria a las víctimas inocentes de ese conflicto.

35. Para concluir, la Comisión debe condenar sin reservas todas las violaciones de los derechos humanos y del derecho humanitario internacional que se cometen en la antigua Yugoslavia, especialmente en Bosnia y Herzegovina, y con tal fin debe dar especial importancia a la cooperación efectiva entre todos los organismos y órganos internacionales que tratan de mitigar los sufrimientos. La delegación del Canadá insta a que el período extraordinario de sesiones en curso manifieste claramente su apoyo a esa actitud en las orientaciones que imparta al Relator Especial y al Secretario General, así como en sus observaciones a los coordinadores de la Conferencia Internacional sobre la antigua Yugoslavia.

36. El Canadá se ha unido al grupo de países patrocinadores de la resolución cuya aprobación se propone al actual período extraordinario de sesiones de la Comisión con la esperanza de que obtenga el mayor apoyo posible.

37. La Sra. MENEZ-ROSAL (Filipinas) dice que su delegación se ha unido a otras en la condena de las violaciones masivas de los derechos humanos en la antigua Yugoslavia, y expresa su preocupación por el deterioro de la situación en Bosnia y Herzegovina que, como muestran claramente los informes del Relator Especial, ha empeorado. La comunidad internacional tiene la obligación de ocuparse urgentemente de esta cuestión habida cuenta de que las graves violaciones de los derechos humanos continúan a pesar de las negociaciones que se celebran en Ginebra.

38. El Gobierno de Filipinas está horrorizado por la cantidad de personas desplazadas de que se informa y por los sufrimientos que experimentan en los campos de refugiados. A pesar de las dificultades a que hacen frente, la comunidad internacional y los organismos de las Naciones Unidas deben adoptar inmediatamente medidas para poner fin a esta situación trágica.

39. La condena unánime de la comunidad internacional ante la situación existente en la antigua Yugoslavia debe traducirse en acciones concretas y la Comisión debe emplear todos los poderes a su alcance para ejercer presión moral sobre las partes interesadas para que cesen las violaciones de los derechos humanos, contando en tal empresa con la plena cooperación de los órganos de las Naciones Unidas. La delegación de Filipinas reitera el llamamiento a emprender acciones contundentes efectuado por el Movimiento de los No Alineados en su Reunión de Yakarta.

40. Puesto que los informes del Relator Especial han dado una idea muy clara de la gravedad de las violaciones de los derechos humanos que se cometen en la antigua Yugoslavia, Filipinas es partidaria de que se prolongue su mandato y

apoya las recomendaciones por él efectuadas, convencida de que la divulgación de la verdadera índole y el alcance de tales violaciones es el primer paso para conseguir la solución deseada. La comunidad internacional nunca debería haber permitido que la violación de los derechos humanos siguiera produciéndose impunemente.

41. El Gobierno de Filipinas ha decidido también patrocinar el proyecto de resolución sobre los derechos humanos en la antigua Yugoslavia.

42. El Sr. MESTRE SARMIENTO (Colombia) dice que la situación de los derechos humanos en la antigua Yugoslavia continúa degradándose no sólo en los sitios de conflicto sino también en regiones que aún permanecen fuera de la conflagración directa pero que, de manera indirecta, reciben sus consecuencias, o en aquéllas en donde la intransigencia de las autoridades y de la población civil puede desencadenar la generalización de la guerra, como Kosovo, Sandzak y Voivodina.

43. El Relator Especial ha podido realizar en poco tiempo un acopio de información suficiente para que la Comisión pueda, de acuerdo con su mandato, asumir su trabajo de protección de los derechos humanos de la población asediada por la guerra y prevenir las nuevas confrontaciones que afectan a poblaciones que sólo aspiran a que sean respetados sus derechos.

44. Corresponde a la Comisión tomar las medidas necesarias para desarrollar su mandato con la mayor objetividad pero con eficacia. De las decisiones que se tomen en esta reunión depende la validez de este nuevo mecanismo de períodos de sesiones extraordinarios. Los informes del Relator Especial abren caminos que pueden ser explorados para avanzar en la búsqueda de soluciones adecuadas. Tiene razón el Relator Especial cuando afirma, en su informe a la Asamblea General (A/47/666, párr. 2), que "es indispensable que el mandato se ejerza de manera tal que su efecto sea concreto e inmediato".

45. La Comisión no puede reducir su acción al análisis de los informes del Relator Especial, ni a la aprobación de resoluciones para enviar la información a otros organismos de las Naciones Unidas o para recomendar la creación de un tribunal para juzgar los crímenes de guerra. Lo que está en juego es el respeto de los derechos humanos de la población civil afectada por el conflicto directa o indirectamente, y la credibilidad de la Comisión para ejercer su verdadero mandato.

46. Esta reunión debe analizar con detenimiento las conclusiones y recomendaciones del Relator Especial y aprobar medidas concretas tendientes a llevar a cabo la gran campaña propuesta para la divulgación de los derechos humanos en todos los territorios de la antigua Yugoslavia con el fin de desestimular los abusos en el ejercicio del poder y contrarrestar los efectos nocivos de la difusión de las ideologías nacionalistas fundamentadas en la discriminación y en la depuración étnica. Todo el sistema de derechos humanos de las Naciones Unidas, bajo la coordinación del Centro de Derechos Humanos, debe ponerse en marcha para cumplir este objetivo, y se deberá organizar una gran campaña a través de los medios de comunicación.

47. Las causas del conflicto tienen raíces profundas en criterios de intolerancia y en ideas que contribuyen al fomento de los odios entre las diferentes etnias y las diferentes culturas que conforman la región. En consecuencia, la vigencia de los derechos humanos no se restablecerá con el fin del conflicto armado. Será necesaria una larga acción de capacitación de todos los estamentos de la sociedad civil y del Estado para aceptar la convivencia respetuosa de todas las comunidades, de todas las culturas y de todos los cultos.

48. La Comisión debería solicitar al Secretario General Adjunto de Derechos Humanos que le presente un programa concreto para poner en marcha las recomendaciones del documento A/47/666, en especial las relacionadas con el establecimiento de un organismo internacional que proporcione cobertura informativa objetiva en todas las regiones de la antigua Yugoslavia, que informe del apoyo de la comunidad internacional a los grupos de orientación democrática y que haga un llamado a todos los medios de comunicación europeos para que colaboren en una campaña de divulgación de los derechos humanos y de las libertades fundamentales. Además, la Comisión debe adoptar las recomendaciones del Relator Especial sobre el reforzamiento de los sistemas de información sobre la suerte de las personas, y en especial, la acción del Grupo de Trabajo sobre Desapariciones Forzadas o Involuntarias. Es preciso otorgar un mandato más dinámico al Relator Especial para que pueda llevar a cabo el seguimiento de las violaciones de los derechos humanos y las demás acciones que se emprendan para la protección de los derechos humanos de todos los habitantes de la antigua Yugoslavia.

49. No es necesario salir de los límites del mandato de la Comisión de Derechos Humanos para diseñar una estrategia de acción que contribuya a poner fin al sangriento conflicto y pueda prevenir la generalización de la guerra en otras regiones. La Comisión no es una instancia jurisdiccional, y su actividad esencial es la protección de los derechos humanos. La delegación de Colombia siempre ha opinado que para lograr estos objetivos específicos es necesario emprender actividades pedagógicas de gran alcance para que el conocimiento de los derechos humanos y de las obligaciones que contraen los Estados al ratificar los pactos y convenciones internacionales, se constituya en el fundamento de las relaciones entre la sociedad civil y el Estado. La democracia, desafortunadamente, no es inherente a la naturaleza humana; es un modo de vida que se aprende, se desarrolla y se consolida con el ejercicio constante del respeto por la dignidad humana y la aceptación del pluralismo cultural, étnico y religioso. Instrumentos internacionales como el proyecto de declaración sobre los derechos de las minorías nacionales, étnicas, lingüísticas y religiosas podrían utilizarse para diseñar la estrategia que se debe desarrollar en situaciones de emergencia. Es una tarea difícil, pero urgente, a la que hay que dedicarse de inmediato.

50. El Sr. BA (Mauritania) dice que, desde agosto de 1992, fecha en que el Relator Especial informó por vez primera de la existencia de violaciones masivas de los derechos humanos en Bosnia y Herzegovina, la situación se ha deteriorado ostensiblemente. Además de los desastres propios de la guerra, dicha situación se caracteriza por las detenciones arbitrarias, la intimidación, la tortura, las violaciones, las expulsiones, los asesinatos y la existencia de fosas comunes, así como por la destrucción de lugares de

culto y monumentos históricos. Todas estas violaciones flagrantes de los derechos humanos forman parte de una política de limpieza étnica que amenaza con la exterminación a la población musulmana, su principal objetivo.

51. Mauritania desea manifestar su aliento y su apoyo al pueblo de Bosnia y Herzegovina y, apelando al sentido de la responsabilidad que ha caracterizado siempre la labor de la Comisión de Derechos Humanos, insta a la Comisión a que adopte medidas para restaurar el disfrute de la dignidad humana y del derecho a la vida en Bosnia y Herzegovina. En términos más generales, Mauritania exhorta a la comunidad internacional a que asuma su responsabilidad y contribuya a restaurar la soberanía, la integridad territorial y la independencia de Bosnia y Herzegovina. La retirada de las fuerzas serbias de Bosnia, la apertura inmediata de todos los campos de detención, el paso garantizado de la ayuda humanitaria y el regreso de los refugiados y de las personas desplazadas a sus hogares son las medidas mínimas que se precisan para mejorar la situación. Están en juego la credibilidad de la Comisión de Derechos Humanos y el respeto que ésta merece a la opinión pública internacional.

52. El Sr. MACRIS (Chipre) dice que la crueldad y los sufrimientos que pueden infligirse a los seres humanos por consideraciones de conveniencia política se ponen claramente de manifiesto en los informes elaborados por el Relator Especial. Chipre condena inequívocamente la política de limpieza étnica que se aplica en Bosnia y Herzegovina y sus siniestros objetivos de crear fronteras seguras o de unificar zonas étnicamente homogéneas mediante cambios demográficos forzosos. Además, pide el regreso de los centenares de miles de personas desplazadas en condiciones de seguridad y de respeto de su dignidad humana.

53. La delegación de Chipre manifiesta su preocupación por las reiteradas violaciones de las normas y los principios más fundamentales de los derechos humanos internacionales y se suma a otras delegaciones para pedir a los responsables de tales actos que pongan fin inmediatamente a todas las acciones que constituyen una amenaza para la supervivencia de miles de víctimas inocentes.

54. Por las tristes experiencias vividas hace 18 años, Chipre está en condiciones de comprender la gravedad de la situación existente en la antigua Yugoslavia. Confía en que Turquía, que ha tomado la iniciativa en proteger los derechos humanos en Bosnia y Herzegovina y ha contribuido a la preparación de resoluciones en las que se condena la limpieza étnica, las violaciones de los derechos humanos y los desplazamientos de personas, desempeñe un papel igualmente constructivo en la búsqueda de una solución para el trágico problema de Chipre. Es fundamental que la comunidad internacional actúe antes de que el frío, el hambre y las enfermedades diezmen a los habitantes de Bosnia y Herzegovina. Con el propósito de contribuir a tal actuación, la delegación de Chipre patrocina el proyecto de resolución propuesto a la Comisión.

55. El Sr. MOUNIR ZAHRAN (Observador de Egipto) dice que la delegación de su país saluda la celebración del segundo período extraordinario de sesiones con el propósito de examinar la trágica situación imperante en Bosnia y Herzegovina, que la comunidad internacional no puede seguir tolerando. Entre

los bárbaros actos que allí ocurren figuran los ataques contra la población y el desplazamiento forzoso de personas. La Comisión debe adoptar una posición resuelta para poner fin a la tragedia.

56. Precisamente cuando la comunidad internacional está poniendo a punto mecanismos nuevos para promover los derechos humanos, se asiste a la ejecución de un complot racista, la denominada política de limpieza étnica, en la que se llevan a cabo prácticas represivas e inhumanas contra la mayoría de los habitantes de Bosnia y Herzegovina y específicamente contra los musulmanes, con el propósito de eliminar su identidad religiosa y cultural y de ampliar ilegalmente el territorio de Serbia. El orador desea hacer hincapié en que la limpieza étnica no es resultado de la actividad militar sino que, con el apoyo del Gobierno de Belgrado, se propone establecer zonas étnicamente puras recurriendo a las masacres, la demolición y el desplazamiento forzoso como medios de coacción. En el párrafo 6 de su segundo informe (E/CN.4/1992/S-1/10), el Relator Especial reafirmó tales hechos y señaló que las prácticas en cuestión se intensificaron en las pocas semanas transcurridas desde su primer informe; los serbios se burlaron de las resoluciones de la comunidad internacional y siguieron adelante con sus planes. Se debe rendir homenaje al valor y a los inquebrantables esfuerzos realizados por el Relator Especial a pesar de todas las dificultades y peligros; se le deben proporcionar todos los recursos que necesite y sus recomendaciones se deben aplicar a fin de que pueda culminar su tarea y comprobar sus resultados.

57. El Gobierno de Egipto ya ha confirmado su posición en cartas dirigidas al Secretario General y con su participación en la Conferencia que se celebra actualmente en Yida para examinar el deterioro de la situación en Bosnia y Herzegovina. Hace sólo unos días, el Ministro de Relaciones Exteriores de Egipto llamó la atención sobre el hecho de que en Bosnia y Herzegovina continuaba la agresión. La comunidad internacional no hizo frente a la situación como debería haberlo hecho y la agresión ha alcanzado la etapa de la limpieza étnica, una táctica racista análoga a la empleada por los nazis. De hecho, Egipto ha enviado tropas a participar en la UNPROFOR en Sarajevo y ha ofrecido también asistencia humanitaria como contribución a la lucha contra la agresión.

58. Si se quiere hallar una solución global para la tragedia, será necesario remontarse a las raíces políticas de la misma, que se encuentran en la violación de la soberanía de Bosnia y Herzegovina, Miembro de las Naciones Unidas, y en la denegación de su derecho a la libre determinación a pesar del reconocimiento de la comunidad internacional. Egipto apoya el proyecto de constitución que se ha propuesto para Bosnia y Herzegovina como medio de resolver el problema y confía en que todas las partes lo acepten.

59. Es necesario adoptar medidas rápidas y eficaces para detener el genocidio. Entre esas medidas debe figurar el establecimiento de zonas de refugio en Bosnia y Herzegovina dotadas de protección militar; el acceso garantizado para la ayuda humanitaria y el fin de las matanzas y el desarme de las milicias, cuyas armas se entregarán a las Naciones Unidas; el derecho de regreso para los refugiados y las personas desplazadas, que volverán a ser asentadas en Bosnia y Herzegovina y recuperarán sus hogares y sus bienes; la liberación de todos los detenidos, y el castigo de los responsables de los

crímenes de lesa humanidad mediante un tribunal internacional. Es necesario asimismo que la comunidad internacional asuma sus responsabilidades y aplique los Convenios de Ginebra y el derecho humanitario internacional para que dicho tribunal pueda juzgar y sentenciar a los criminales y fijar indemnizaciones para las poblaciones que han sido víctimas de las violaciones.

60. La comunidad internacional debe abordar los orígenes políticos del conflicto, identificar claramente al agresor, denunciar la limpieza étnica como práctica odiosa análoga al crimen de genocidio, hacer cuanto esté en su mano para detener la actuación agresiva de Belgrado y de las milicias serbias y adoptar medidas de aplicación del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas y del llamamiento hecho por el Consejo de Seguridad para que se aplique el bloqueo naval contra Serbia y Montenegro, reafirmar el derecho a la libre determinación de Bosnia y Herzegovina, cuyas fronteras no deben alterarse ni modificarse su composición demográfica, y reafirmar el derecho de Bosnia y Herzegovina a la defensa propia de conformidad con el Artículo 51 de la Carta y excluirla del embargo de armamentos y equipo militar decretado por el Consejo de Seguridad, ya que de mantenerse el embargo, el agresor aniquilará a las víctimas y puede esperarse la agravación del conflicto dado que Bosnia y Herzegovina no estará en condiciones de defenderse.

61. Refiriéndose al proyecto de resolución presentado a la Comisión, el orador considera que contiene secciones importantes sobre las violaciones de los derechos humanos pero no aborda determinados puntos que su delegación considera cuestiones preocupantes.

62. La comunidad internacional contempla con preocupación el trágico deterioro de la situación en la antigua Yugoslavia y se precisan medidas decisivas para ponerle fin.

63. El Sr. ASKALANI (Liga de los Estados Arabes) dice que la convocación del segundo período extraordinario de sesiones da fe del hecho de que la situación imperante en la antigua Yugoslavia, y en particular en Bosnia y Herzegovina, se ha deteriorado gravemente con el riesgo consiguiente de trastornos y agitaciones en otras partes del mundo. La Liga de los Estados Arabes confía en que las deliberaciones de la Comisión ayuden a aclarar quién es el responsable o quién se beneficia de la guerra genocida que se libra contra el pueblo indefenso de Bosnia y Herzegovina. La continuación de las atrocidades que se cometen en ese territorio recuerdan los crímenes bárbaros de los nazis, así como la tragedia de los palestinos y las masacres de negros en Africa. Miles de personas están pereciendo a manos de las milicias serbias, que están utilizando las armas más mortíferas y torturando y violando a civiles inocentes. Esos crímenes se están cometiendo a sólo unas horas de viaje de las principales capitales de Europa, que tiene una tradición de promulgar y hacer aplicar leyes destinadas a garantizar la justicia y la igualdad. Y sin embargo, el mundo parece en gran medida indiferente y su sensibilidad parece atrofiada ante los informes de la masacre de mujeres y niños, el descubrimiento de fosas comunes y los horrores de los campos de concentración.

64. La Liga saluda las propuestas formuladas en la Conferencia Internacional sobre la antigua Yugoslavia y también la aprobación por el Consejo de Seguridad de la resolución 787 (1992). Al mismo tiempo, desea reiterar su llamamiento al CICR y a todas las organizaciones humanitarias para que abran

corredores de auxilio y aseguren el cumplimiento de los Convenios de Ginebra y la liberación de todos los presos recluidos en campos de concentración militares serbios.

65. El Relator Especial ha destacado en sus informes la horrorosa práctica de la limpieza étnica que los serbios llevan a cabo en gran escala en Bosnia y Herzegovina, concluyendo que dicha práctica es el objetivo y no la consecuencia de la guerra. Hay que subrayar asimismo que el genocidio perpetrado por los serbios es parte de una política racista destinada a crear un hecho consumado en el más breve plazo posible. El bárbaro trato dado a los civiles, junto con la profanación de los lugares de culto y la destrucción de otros lugares pertenecientes al patrimonio cultural, constituyen actos punibles como crímenes de lesa humanidad que violan los principios más esenciales consagrados en la Carta de las Naciones Unidas y en la Declaración Universal de Derechos Humanos y otros instrumentos de derechos humanos.

66. Quienes libran la guerra genocida en Bosnia y Herzegovina, guerra que pronto puede extenderse a Kosovo, Sandzak y otras partes de la antigua Yugoslavia, no se habrían atrevido a seguir perpetrando sus crímenes si la comunidad internacional no se hubiese mostrado reacia a adoptar medidas para impedirlos. La resolución 780 (1992) del Consejo de Seguridad dispone la investigación de los crímenes de lesa humanidad. Está claro que el genocidio que se comete en Bosnia y Herzegovina puede catalogarse de tal, pero la cuestión está en saber si existe voluntad de aplicar los principios de esa resolución al pueblo oprimido de esa república. El Consejo de Seguridad se prepara ahora para adoptar medidas en relación con Somalia, invocando las disposiciones del Capítulo VII de la Carta. Cabe preguntarse si la Carta se aplicará únicamente a determinadas partes del mundo. El prestigio de las Naciones Unidas y del derecho internacional no deben vincularse a los intereses políticos. Los pueblos amantes de la paz, incluidos los pueblos islámico y árabe, siguen confiando en que la comunidad internacional actúe movida por su conciencia y asuma su responsabilidad histórica.

67. La Liga elogia los esfuerzos del Relator Especial e insta a la Comisión, y también al Consejo de Seguridad, a que adopten medidas decisivas y precisas para poner fin al constante deterioro de la situación. Entre esas medidas debe figurar el levantamiento del embargo de armas impuesto a Bosnia y Herzegovina para que ésta pueda ejercer el derecho a la autodefensa, contribuyendo con ello a poner fin a las masacres y al genocidio en ese territorio, así como a una solución justa que garantice la paz y la seguridad y salvaguarde el derecho de las minorías y los derechos humanos en general. Dado que la actual situación representa una amenaza para toda la región y para la paz internacional, es vital realizar esfuerzos concertados para detener y anular la oleada de odio desencadenada por las milicias serbias. Es igualmente esencial restaurar el imperio del derecho internacional y la confianza de los pueblos oprimidos en la justicia de la comunidad internacional y en la eficacia de las Naciones Unidas.

68. El Sr. SIRAJ (Observador de Malasia) dice que su delegación ha tomado nota de las conclusiones del Relator Especial en el sentido de que el principal objetivo del conflicto militar que se libra en Bosnia y Herzegovina es el establecimiento de regiones étnicamente homogéneas. Esa condenable política sigue siendo una cuestión de la preocupación más apremiante.

La situación en Kosovo, Voivodina y Sandzak está alcanzando también un punto crítico, y hay indicios de que empiezan a darse prácticas relacionadas con la limpieza étnica con cierta regularidad. Las cárceles, los campos de concentración y los centros de refugiados están llenos a rebosar y las condiciones de higiene reinantes en ellos son innumerable, teniendo los internados una necesidad desesperada de alimentos y medicinas. Miles de personas más ven su vida amenazada y su dignidad humana violada. A menos que se tomen medidas inmediatas, muchas de esas personas no sobrevivirán al invierno. Los musulmanes son las víctimas principales y están amenazados de exterminio. El salvajismo de la limpieza étnica que se lleva a cabo en Bosnia y Herzegovina ha sido denunciado aún más claramente hace pocos días en un diario de circulación internacional que imprimió la gráfica confesión de un joven serbio de Bosnia que declaró haber participado durante seis meses en asesinatos y violaciones en su calidad de integrante de los voluntarios serbios.

69. La situación imperante en Bosnia y Herzegovina no se reduce a una guerra civil, a una situación humanitaria o a una situación de derechos humanos. Lo que allí se ha desatado es un nacionalismo o un odio étnico y una intolerancia secular puestas de manifiesto por la constante matanza de bosnios, especialmente de civiles.

70. En los tres meses transcurridos desde la celebración del primer período extraordinario de sesiones de la Comisión, en el que la delegación de Malasia manifestó su temor ante la posible desaparición de Bosnia y Herzegovina, los serbios han "conseguido" más aún de lo que se imaginaba. Mientras la comunidad internacional se ha dedicado incesantemente a negociar un acuerdo de alto el fuego tras otro, los serbios se han abierto implacablemente camino hasta apoderarse del 70% de ese territorio, miles de bosnios han perdido la vida y 1,8 millones de personas han sido expulsadas de sus hogares. Incluso ahora mismo, los nacionalistas serbios están destruyendo sistemáticamente Bosnia y Herzegovina.

71. Es imperioso que la comunidad internacional respalde firmemente el principio del no reconocimiento de los territorios adquiridos mediante la agresión, la limpieza étnica y otros actos ilegales perpetrados por los serbios. Cualquier medida de menor alcance sólo significará mayor saqueo de tierras, mayor desestabilización del resto de los Balcanes y la amenaza de la paz y la seguridad internacional. El derecho de las víctimas de la limpieza étnica a volver a sus hogares y la nulidad de las actuaciones legales realizadas bajo presión deben reafirmarse una vez más.

72. Su delegación respalda plenamente la conclusión a que llega el Relator Especial de que es necesario encontrar en el extranjero refugios para los ex internados de los campos de concentración cuya vida está en grave peligro. Malasia ha informado al ACNUR de su disposición a aceptar un centenar de tales ex cautivos. La necesidad de buscar refugio en el extranjero podría reducirse si se aplicara decididamente el concepto de zonas de seguridad dentro del territorio de Bosnia y Herzegovina. Por último, Malasia saluda el establecimiento por el Consejo de Seguridad de una Comisión de Expertos encargada de examinar y analizar la información relativa a las violaciones del derecho humanitario internacional. Con todo, la labor de la Comisión debe ir seguida rápidamente de las medidas adecuadas por parte del Consejo de Seguridad para llevar a los responsables ante la justicia.

73. El Sr. SEMICHI (Observador de Argelia) da las gracias a las delegaciones de Turquía y los Estados Unidos de América por haber adoptado la iniciativa de convocar el segundo período extraordinario de sesiones de la Comisión, permitiendo así que la comunidad internacional vuelva a examinar la cuestión de las violaciones de los derechos humanos en Bosnia y Herzegovina. La iniciativa de esos dos países confirma su disposición a emplear su influencia respectiva en fomentar soluciones capaces de detener la escalada de la violencia en esa parte de Europa meridional.

74. Hace apenas tres meses, la delegación de Argelia manifestó su preocupación por la agresión sistemática dirigida contra los bosnios, en particular contra los de fe musulmana. Denunció asimismo las matanzas, torturas y otras formas de opresión practicadas por fuerzas reaccionarias que se han propuesto eliminar a los musulmanes y su cultura de Bosnia y Herzegovina. Por último, previno a la comunidad internacional de que, si no estaba atenta, se vería convertida en cómplice de una vasta empresa destinada a cometer genocidio en nombre de la ideología de la limpieza étnica en Bosnia y Herzegovina, un programa fascista tan demoníaco como anacrónico.

75. Se constata ahora la terrible impotencia de la comunidad internacional, que sin embargo debe asumir su misión universal con todas las consecuencias, y en particular deben proporcionar socorro eficaz y poner fin al genocidio que se está organizando de hecho en una parte vulnerable de la población de Bosnia y Herzegovina, que al igual que hicieron otras regiones de la antigua Yugoslavia, ha proclamado su independencia. El Relator Especial ha elaborado los informes más objetivos posible, describiendo los horrores que ha presenciado y las consecuencias de la odiosa práctica de la limpieza étnica emprendida por los serbios en las zonas musulmanas de la República de Bosnia y Herzegovina. Los musulmanes bosnios, cuya tragedia no puede por menos que suscitar recuerdos de otras luchas presenciadas a lo largo de los siglos en esa parte de los Balcanes, ven negado hoy su derecho inalienable a la libre determinación. Mañana, los focos de tensión pueden muy bien extenderse, primero a otras regiones de la antigua Yugoslavia, como Kosovo, Sandzak, Voivodina y Macedonia, y luego tal vez al sur de Europa en su conjunto o incluso a gran parte de Asia.

76. La comunidad internacional debe adoptar de inmediato medidas que impidan que esos acontecimientos escapen a todo control. Los musulmanes de Bosnia y Herzegovina deben ser protegidos, deben poder vivir seguros en sus hogares y ver conservada la independencia de su república. Esto significa hacer que cese toda alteración de la composición étnica de esa república. Por último, es esencial resistir el hegemonismo a que han recurrido los dirigentes serbios de Belgrado y de otros lugares para extender su agresión a otras repúblicas de la antigua Yugoslavia. Esto debe hacerse con mucha prontitud, porque la situación se deteriora rápidamente. Dentro de unas pocas semanas podría ser demasiado tarde: demasiado tarde para conseguir la estabilidad en la región y tal vez demasiado tarde para mantener la paz y la seguridad internacionales en la totalidad de la antigua Yugoslavia, en toda la región de los Balcanes, en el Oriente Medio y en toda la parte meridional de la antigua Unión Soviética.

Se levanta la sesión a las 13.00 horas.